

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
18	Հոկտեմբեր	2021 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
18	Հոկտեմբեր	2021 թ.

Հաշիվ վավերագիր  
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Սերիա	[3] Համար
Բ	4171535622
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
	19 Հունվար, 2021 թ.	Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-4-21

[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)

Արձանագրություն 17

[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար

Մատայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈՐԲՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱԶ)								
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ N 1570064545140100								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ԹԱՂԱՄԱՍՀՈՎՀ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Մատայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱԹԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ. N 900011180081								
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն								
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ						

[21] Մատայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Շ/Գ	Մատայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորը	Միավորի ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	22.5	1000		22500
2	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	10.5	1000		10500
3	Թարգմանություն հայերենից անգլերեն	էջ	10.5	1650		17325
4	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	1.5	1000		1500
5	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	42.5	1000		42500
6	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	31.5	1000		31500
7	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	11.5	1000		11500
8	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	2	1000		2000
9	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	2.5	1000		2500
10	Թարգմանություն հայերենից անգլերեն	էջ	1	1650		1650
11	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	3.5	1000		3500
12	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	5.5	1000		5500
13	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	8.5	1000		8500
14	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	8.5	1000		8500

15	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	Էջ	10	1000		10000
Ընդամենը						179475

Մատայություն  
մատուցող  
(աշխատանք  
կատարող)  
SEROBYAN SOFYA 6401890169  
(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

18/10/2021 12:23:39

Մատայություն  
(աշխատանք  
ստացող)  
GRIGORYAN SUSANNA 7403690397  
(ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

22/10/2021 17:33:59

ՈՐՈՇՈՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

2021թ. հունիսի 30

ք.Երևան

Ես՝ Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների դատախազության սվազ դատախազ Ն.Թովոյանա, ուսումնասիրելով թիվ 17888819 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ջ Ե Ց Ի՝

2019թ. հոկտեմբերի 16-ին ՀՀ ոստիկանության Նոր Նորքի քառնի ՔՀԲ-ի ծառայողները Երևան քաղաքի Արամի փողոցից, ապօրինի թմրամիջոց պահելու, օգտագործելու և իրացնելու կասկածանքով, ոստիկանության Նոր Նորքի քառնն են քերտան ենթարկել Էձիտա Ենոքի Հայրապետյանին, ում մոտից անձնական խուզարկությամբ հայտնաբերվել է ծխամորժ՝ կանաչավուն մանրեցված զանգվածով, պոլիէթիլենային տոպրակ, որի մեջ առկա է եղել 1,43 գրամ քաշով կանաչավուն չորացված զանգված. 2 պոլիէթիլենային տոպրակներ՝ որոնց մեջ առկա է եղել ընդհանուրը 1,78 գրամ քաշով մանրեցված զանգվածներ, այլուսիսն փաթեթ՝ որի մեջ առկա է եղել 0,21 գրամ քաշով մուգ շագանակագույն կոշտ զանգված, կանեփի սերմեր, էլեկտրոնային կշեռք և նշված տուփի վրա կպցված է եղել մուգ շագանակագույն կոշտ զանգված: Նույն վայրից, նույն ժամանակահատվածում, ապօրինի թմրամիջոց պահելու, օգտագործելու և իրացնելու կասկածանքով ոստիկանության քառնն է քերտան ենթարկվել Կարեն Լևոնի Բաղդասարյանը, ում անձնական խուզարկությամբ հայտնաբերվել է կաշվե տուփ, որի մեջ առկա է եղել 19,22 գրամ քաշով դեղնականաչավուն, յուրահատուկ հետով չորացված և մանրեցված զանգված:

2019թ. հոկտեմբերի 18-ին դեպքի առթիվ ՀՀ ոստիկանության Նոր Նորքի քառնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հարուցվել է թիվ 17888819 քրեական գործը, որի շրջանակներում Կարեն Լևոնի Բաղդասարյանին մեղադրանք է առաջադրվել ՀՀ քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 1-ին մասով և 268-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ կետով, իսկ Էձիտա Ենոքի Հայրապետյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 38-34-266-րդ հոդվածի 1-ին մասով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում ի թիվս վերոգրյալ անձանց ՀՀ քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 1-ին մասով մեղադրանք է առաջադրվել նաև Ադամ Սամվելի Ասատրյանին, ով նախաքննության ընթացքում հարցաքննվելով նշել է, որ տիրապետում է հայերեն բանավոր լեզվին, սակայն չի տիրապետում գրավորին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Այսպիսով, նկատի ունենալով, որ տնհրամեշտ է ապահովել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով սահմանված գործառույթի իրականացումն, իսկ Մոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փոյւմ ունեցող

անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում իրականացնում է թարգմանչական գործառնություններ է, նրա ձեռնասհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով, 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Թիվ 17888819 քրեական գործով մեղադրյալ Ադամ Սամվելի Ասատրյանի վերաբերյալ մեղադրական եզրակացության հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ իրավիրել Սոֆյա Սեբերյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող վաստակագիր՝ ՀՀ ԱԲ, տեղեկանք՝ սրված 27.12.2019թ.) և նրան պարգևատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից անհնայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին պարգևատրել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթի իրականացնող մարմնի թուղթվության չիսապազանկել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

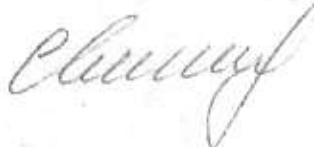
Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների  
դատախազության ավագ դատախազ՝



Ն.Թոփուզյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի. ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականագրվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



« 30 » հունիսի 2021թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

12 հոգիսի, 2021 թ.

ք.Վանաձոր

Լոռու մարզի դատախազության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական Հ. Մարգարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 19157721 քրեական գործով ստացված մեղադրական եզրակացությունը,

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի**

Թիվ 19157721 քրեական գործը հարուցվել է 2021 թվականի ապրիլի 19-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 268-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով՝ Ալբերտ Գաբոյանի կողմից 2020 թվականի աշնանը Վանաձոր քաղաքում վայրի աճած կանեփի թփից մարիխուանա տեսակի թմրամիջոց ապօրինի պատրաստելու և պահելու, իսկ դրա մի մասը՝ զգալի չափերով՝ 2,72 գրամ հաստատուն քաշով մարիխուանա տեսակի թմրամիջոցը, 2021 թվականի ապրիլի 9-ին ՀՀ ոստիկանության Լոռու մարզային վարչության Վանաձոր քաղաքի Տարոնի բաժնում նրա անձնական խուզարկությամբ հայտնաբերվելու դեպքի առթիվ:

Բացի այդ, 2021 թվականի ապրիլի 19-ին հարուցվել է նաև թիվ 33156521 քրեական գործը՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 3-րդ կետի հատկանիշներով՝ Ալբերտ Գաբոյանի կողմից պահեստարան ապօրինի մուտք գործելով՝ Լոռու մարզի Լեռնապատ գյուղում՝ Արամայիս Աբազյանի խանութի բակում դրված սառնարանից վերջինիս 7140 ՀՀ դրամ ընդհանուր արժողության 15 շիշ գարեջրի գողության դեպքի առթիվ:

2021 թվականի ապրիլի 21-ին որոշում է կայացվել թիվ 33156521 քրեական գործը թիվ 19157721 քրեական գործին հետ մեկ վարույթում միացնելու մասին:

2021 թվականի մայիսի 27-ին որոշում է կայացվել Ալբերտ Գաբոյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 3-րդ կետով և 268-րդ հոդվածի 1-ին մասով որպես մեղադրյալ ներգրավելու մասին:

2021 թվականի հունիսի 25-ին թիվ 19157721 քրեական գործը մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է Լոռու մարզի դատախազությունում, և պարզվել է, որ մեղադրյալ Ալբերտ Գաբոյանը լիարժեք չի տիրապետում ՀՀ քրեական դատավարության լեզվին, սակայն լիարժեք տիրապետում է գրավոր ու բանավոր ռուսերենին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթղթերը՝ թիվ 19157721 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը և դրա ուղեկցական գրությունը, անհրաժեշտ է թարգմանել

ռուսերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի, 53-րդ հոդվածի 4-րդ մասի, 83-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 4-րդ մասի 8-րդ կետի պահանջներով՝

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 19157721 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացության և դրա ուղեկցական գրության գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS0538862, տեղեկանք՝ տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Լոռու մարզի դատախազության  
դատախազ, արդարադատության  
երրորդ դասի խորհրդական՝



Վ. Մարգարյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



«12» հուլիսի, 2021 թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08.07.2021թ.

ք. Երևան

Արարկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազության դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Լ.Սուքեցյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստաբիլիտ թիվ 14183321 քրեական գործի նյութերը,

**Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝**

07.07.2021թ. Արարկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազություն է ստացվել թիվ 14183321 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Մաթևոս Գազիկի Մաթևոսյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 243.1-րդ հոդվածի 1.1-ին մասով՝ մեղադրական եզրակացությամբ:

Մինչդատական վարույթի ընթացքում պարզվել է, որ մեղադրյալ Մաթևոս Մաթևոսյանը տիրապետում է անզենին լեզվին, հետևաբար մեղադրական եզրակացությունը և դրան կից հավելվածներն անհրաժեշտ է նրան տրամադրել անզենեմով, քանի որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող անձին հանձնվում է թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացություն և դրան կից հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Նկատի ունենալով, որ Մաթևոս Մաթևոսյանը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվի, այլ տիրապետում է անզենին լեզվին, ուստի մեղադրական եզրակացության ու դրան կից հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման հաստատված թարգմանությունները վերջինիս հասկանալի լեզվով հանձնելու համար հայերենից անզենին թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱՁ թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Մարինե Վազգենի Սերոբյանին /անձնագիր AN0470399/, ու՛մ ունի նոտարական գործողություններին մասնակցելու թարգմանչի վկայական՝ տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից:

Նկատի ունենալով, որ Մարինե Սերոբյանը տիրապետում է հայերենին և անզենինին, նրա ձեռնամասությունը կասկած չի հարուցում, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝**

1. Թիվ 14183321 քրեական գործով մեղադրական եզրակացության ու դրան կից հավելվածների և մեղադրական եզրակացությամբ հաստատելու մասին որոշման թարգմանությունն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱՁ թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Մարինե Սերոբյանին:

- 2. Մ.Սերոբյանին նամութացնել ՀՀ բրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներին և պարտականություններին:
- 3. Մ.Սերոբյանին նախազգուշացնել բրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու հանար ՀՀ բրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված բրեական սրտասխառնություն մատին:

Վարչական շրջանների  
դատախազության դատախազ



Լ.Մուսեբյան

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

Մուսացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ բրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ բրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:  
Իմ իրավունքներն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ բրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մ.Սերոբյան

08.07.2021



Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝**

Սեմեն Անդրիասովի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչական ղեկարտամենտում քննված թիվ 58215121 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ



Վ. Նազարյան

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

«21» հուլիս 2021թ.

**ՈՐՈՇՈՒՄ**  
**Թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

22 հուլիսի, 2021թ.

ք. Երևան

«Վալսալոր դատախազության « հատուկ քննչական ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Կ.Վ. Սերոբյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 62213721 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Վլադիմիր Մանվելի Հովհաննիսյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Նարինե Ալֆրեդի Մանուկյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Էլմիրա Կապրելի Կարապետյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Իրինա Էդուարդի Ավետիսյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով,

**ՊԱՐԶԵՑԻ՝**

Թիվ 62213721 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Վլադիմիր Մանվելի Հովհաննիսյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Նարինե Ալֆրեդի Մանուկյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Էլմիրա Կապրելի Կարապետյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Իրինա Էդուարդի Ավետիսյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով 2021 թվականի հուլիսի 20-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վալսալոր դատախազությունում:

Քրեական գործի նյութերի ուսումնասիրությամբ պարզվել է, որ գործով մեղադրյալ Է.Կարապետյանը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն լեզվին:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Էլմիրա Կարապետյանը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է ռուսերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը, դրան կցված հավելվածները և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից ռուսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Էլ Էս» թարգմանչական գրասենյակի գլխավոր տնօրեն՝ թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

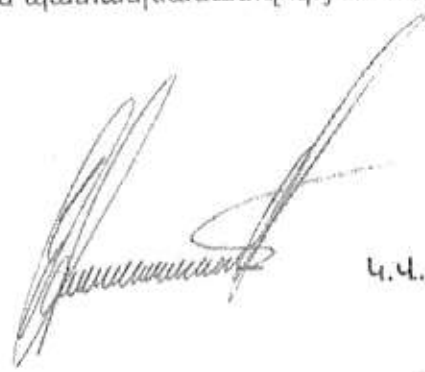
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 62213721 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Վլադիմիր Մանվելի Հովհաննիսյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Նարինե Ալֆրեդի Մանուկյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Էլմիրա Կապրելի Կարապետյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Իրինա Էդուարդի Ավետիսյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 154.2-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Էյ Էս» թարգմանչական գրասենյակի գլխավոր տնօրեն՝ թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր՝ AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ հատուկ քննչական ծառայությունում  
մինչդատական վարույթի օրինականության  
նկատմամբ հսկողության վարչության  
ավագ դատախազ



Կ.Կ. Սերոբյան

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:  
Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

«22» հուլիսի 2021թ

**ՈՐՈՇՈՒՄ**  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

ք. Երևան

31.08.2021թ.

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյան, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Կարեն Գոնչարի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

**ՊԱՐԶԵՅԻ՝**

26.08.2021թ.-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Կարեն Գոնչարի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ուսերեն լեզվով:

Եկատի տնենարով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՅԱՆԸ համապատասխան կրթությունն և փորձ ունեցող անձ է, ոյն իր մասնագիտական գործունեության քննազրույցում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՌ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մատուցելու անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը.

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. Կարեն Գոնչարի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխույթ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երկբնարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրվելուց՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան

Սրտացու սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների բաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանութային մասին նախազգուշացված ամ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան

31.08.2021թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**Թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

«07» սեպտեմբերի 2021թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Արարկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազության ավագ դատախազ Ա.Վարդանյանս. քննարկելով իմ դատավարական հսկողության ներքո գտնվող թիվ 14198920 քրեական գործի նյութերը

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի**

Մեղադրական եզրակացությամբ Արարկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազություն է ստացվել թիվ 14198920 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ ըստ մեղադրանքի Գոռ Գարուջի Դադայանի՝ «՝ քրեական օրենսգրքի 185-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով:

Մինչդատական քրեական վարույթի ընթացքում պարզվել է, որ մեղադրյալ Գոռ Դադայանը տիրապետում է ռուսերեն լեզվին:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ «՝ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին հանձնվում է թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները, ռուսի նշված փաստաթղթերը վրացերեն լզովով թարգմանելու և մեղադրյալներին հանձնելու համար անհրաժեշտ է հրավիրել թարգմանիչ:

Նկատի ունենալով, որ Սոֆյա Սերոբյանը տիրապետում է հայերեն և ռուսերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կատարված չի հարուցում, ռուսի նշվելով վերոգրյալներից և ղեկավարվելով «՝ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

Թիվ 14198920 քրեական գործով մեղադրական մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման թարգմանությունն իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել «՝ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «՝ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ԱՎԱԳ ԴԱՏԱԽԱԶ՝

ԱՎԱՐԴԱՆՅԱՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, «՝ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և «՝ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, «՝ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Սոֆյա Սերոբյանին

« 07 » 09 2021թ.

## ՈՐՈՇՈՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08 սեպտեմբերի 2021թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության (ՌԴ) իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԻ Ակաժմանը հանձնման համար կալանավորում կիրառելու մասին որոշումը,

*ՊԱՐԶԵՑԻ՝*

2021 թվականի օգոստոսի 11-ին ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի մարզային վարչության աշխատակիցների կողմից քերական է ենթարկվել և ձեռքարկալվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԸ, ով հետազայում կալանավորվել է:

2021 թվականի օգոստոս 26-ին և սեպտեմբերի 7-ին ստացվել է ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԻՆ հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով:

ՀՀ գլխավոր դատախազի 2021 թվականի սեպտեմբերի 7-ի որոշմամբ ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԻ հանձնումը ՌԴ իրավասու մարմիններին թույլատրվել է:

Նկատի ունենալով, որ ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԸ չի աիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՅՅՈՒ ՍԵՂՈՅՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր սամուսյախական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձևոնհատությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎՔ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

*ՈՐՈՇՆՑԻ*

ԿԱՐԵՆ ԳՈՆԶԱՐԻ հանձնման թույլտվության մասին որոշման ոռուերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (սանձագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2 թարգմանիչն նախագգոռուացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանիչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է սուղանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից

երկրաբանապատիկի չափով, կամ կարևորել՝ ստավկազույնը երկու ամիս ժամկետով,  
կամ ազատագրելու՝ ստավկազույնը երկու տարի ժամկետով:

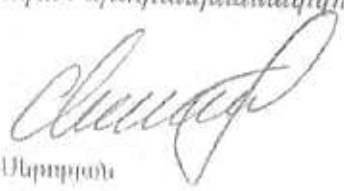
ՀՀ գլխավոր դատախազության  
միջազգային իրավական համագործակցության  
վարչության գլխավագ



Գ. Մեխիզյան

Սրտցա անցնի որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ  
քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և  
պարտականությունները ինձ լզարգ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ  
հոդվածով նախատեսված պատրաստմանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Ենթագրմանիչ՝



Գ. Մեխիզյան

« 08 » ..... 09 ..... 2021թ.

**ՈՐՈՇՈՄ**

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08 սեպտեմբերի 2021թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության (այսուհետ՝ ՌԴ) իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԻ/ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԻ/ նկատմամբ հանձնման համար կալանավորում կիրառելու մասին որոշումը,

**ՊԱՐԶԵՑԻ՝**

2021 թվականի ապրիլի 12-ին ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի մարզային վարչության աշխատակիցների կողմից լեռնան է նստարկվել և ձերբակալվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԸ, ով հետագայում կալանավորվել է:

2021 թվականի ապրիլի 20-ին և 26-ին ստացվել է ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԻՆ հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով:

ՀՀ գլխավոր դատախազի 2021 թվականի սեպտեմբերի 8-ի որոշմամբ ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԻ հանձնումը ՌԴ իրավասու մարմիններին թույլատրվել է:

Նկատի ունենալով, որ ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԿՍԱՆՅԱՆԻ հանձնման թույլտվության մասին որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից

երեքաբյուրայատիկի չափով, կամ կայանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրվածք՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության  
միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ



Գ. Մելիքյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Գ. Մելիքյան

« 08 » ..... 09 ..... 2021թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ  
Թարգմանիչ նշանակելու մասին

09-ը սեպտեմբերի 2021թ.

ք.Կապան

Սյունիքի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Վ.Սարգսյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 32102421 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի.

2021 թվականի սեպտեմբերի 6-ին ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 272-րդ հոդվածի կարգով Սյունիքի մարզի դատախազություն է ստացվել ՀՀ քննչական կոմիտեի Սյունիքի մարզային քննչական վարչության Գորիսի քննչական բաժնի պետի տեղակալ Ս. Բալույանի վարույթում քննված թիվ 32102421 քրեական գործը:

Կատարած հանցավոր արարքների համար Պարզև Վազգենի Ավագյանին 2021թ. օգոստոսի 15-ին մեղադրանք է առաջադրվել ՀՀ քրեական օրենսգրքի 34-138-րդ հոդվածի 1-ին մասով այն բանի համար, որ նա 2021թ. օգոստոսի 11-ին՝ ժամը 17:30-ի սահմաններում, Սյունիքի մարզի Տաթև համայնքի վարչական տարածքում գտնվող «Սատանի կամուրջ» կոչվող տեղանքում Մալիխների Հանրապետության քաղաքացի, զրոսաշրջիկ Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդին (ծնված՝ 06.09.1990թ.) կամրջից ներքև տեսարժան վայրեր ցուցադրելու համար նրան ուղեկցել է «Տաթևի Մեծ Անապատ» վանական համալիրից դեպի «Սատանի կամուրջ» կոչվող տեղանք տանող արահետով, որտեղ օգտագործելով վերջինիս՝ տեղանքին անձանտթ և բնակավայրից դուրս լինելով պայմանավորված անօգնական վիճակը, ինչպես նաև՝ դիմադրելու անկարողությունը, Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդի նկատմամբ բռնություն գործադրելով, այն է՝ ձեռքերից բռնելով, ապա օգնություն կանչելու հնարավորությունից զրկելու համար ձեռքով բերանը փակելով, թիկունքից դեպի իրեն սեղմած պահելով կնոջ կամքին հակառակ փորձել է սեռական հարաբերություն է ունենալ նրա հետ, սակայն իր կամքից անկախ հանգամանքներով հանցագործությունն ավարտին չի հասցրել, այն է՝ կարծելով, թե Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդի հետ ունենում է բնական ճանապարհով սեռական հարաբերություն, շարունակել է սեռական ակտին ուղղված իր գործողությունները, այնինչ՝ չի հասկացել, որ առնանդամը հեշտոցի փոխարեն մտցրել է Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդի ուրբերի արանքը՝ շեքի մեջ:

Գործով տուժող Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդը հանդիսանում է Մալիխների Հանրապետության Մալե քաղաքի բնակիչ, ՀՀ քրեական դատավարության լեզվին՝ հայերենին, չի տիրապետում և քրեական դատավարության ընթացքում ցանկացել է հանդես գալ անգլերենով:

Նկատի ունենալով, որ Ֆաթիմաթ Ջուհա Ռաշիդը ՀՀ քրեական դատավարության լեզվին՝ հայերենին, չի տիրապետում, իսկ թիվ 32102421 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու, գործը Սյունիքի մարզի առաջին առյուծի ընդհանուր իրավասության դատարան ուղարկելու, ինչպես նաև՝ տուժողին հետագայում իր դիմումներն ու միջնորդությունները նշված դատարան ուղարկելու իրավունքն անգլերենով պարզաբանելու նպատակով անհրաժեշտ է վերջինիս հասցեագրված գրությունը թարգմանել անգլերենով, ուստի, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 52-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 32102421 քրեական գործով որպես նշանակել Մարինե Վազգենի Սերոբյանին (ծնված՝ 05.03.1992թ., անձնագիր՝ AN 0470399, կրթությունը՝ բարձրագույն, ավարտել է Խաչատուր Աբովյանի անվան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանը՝ «Անգլերեն լեզու» մասնագիտությամբ), ով գործով չչահագրգռված անձ է:

2. Մարինե Վազգենի Սերոբյանին նախագուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին և պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված՝ թարգմանչի պարտականություններն ու իրավունքները:

Դատախազության ավագ դատախազ՝

Ս. Սարգսյան

*Քաղաքացիական Վանյա Ա. Սարգսյան*

09.09.2021թ.

## ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13 սեպտեմբերի 2021թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Մամիկոն Ալեքսանյանի վերաբերյալ վարույթը,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2021 թվականի սեպտեմբերի 9-ին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան է մուտքագրվել Մամիկոն Լյուդվիկի Ալեքսանյանի նկատմամբ հանձնման համար կալանավորում կիրառելու ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդությունը:


Դատական նիստի ընթացքում Մամիկոն Ալեքսանյանը միջնորդել է տրամադրել միջնորդությունը՝ ռուսերեն թարգմանությամբ:

Նկատի ունենալով, որ Մամիկոն Ալեքսանյանը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մամիկոն Լյուդվիկի Ալեքսանյանի նկատմամբ հանձնման համար կալանավորում կիրառելու ժամկետը երկարաձգելու մասին միջնորդության ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր

մասնակցությամբ կառարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դրնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ  Ա. Հովհաննիսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Ընդ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Քարգմանիչ՝

  
Ս. Մեթոյան

«13» 09 ..... 2021թ.

## ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«14» սեպտեմբերի 2021թ.

ք. Եղվարդ

Կոտայքի մարզի դատախազի տեղակալ Կ.Սուքիասյանս, ուսումնասիրելով Կարեն Գոնչարի վերաբերյալ վարույթը,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի 13.09.2021թ.-ի թիվ ԿԴ/0022/06/21 որոշմամբ բավարարվել է Կարեն Գաբրիելի Գոնչարի (ծնվ. 16.10.1993թ., Ռուսաստանի Դաշնության քաղաքացի) նկատմամբ հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորում կիրառելու մասին Կոտայքի մարզի դատախազի տեղակալ Կ.Սուքիասյանի միջնորդությունը:

Նկատի ունենալով, որ Կ.Գոնչարը ոչ բավարար չափով է տիրապետում հայերեն լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի 13.09.2021թ.-ի թիվ ԿԴ/0022/06/21 որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ (տնօրենականք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգման չի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ

կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև  
դրնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

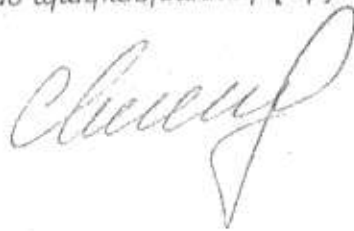
Կոտայքի մարզի դատախազի տեղակալ՝



Կ.Սուքիասյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և  
ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և  
պարտականությունները ինձ սյարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ  
հոդվածով նախատեսված պարասխանաարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«14» 09 2021թ.

Ա. Անրոբյան

# Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

## Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15 սեպտեմբերի 2021թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ քրեական օրենսգրքի 163-րդ հոդվածի 2-րդ մասի «ա» և «գ» կետերի մեղադրանքով հետախուզման մեջ գտնվող էղիկ Պետրոսյանին հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի սեպտեմբերի 10-ի թիվ ԵԴ/0798/06/20 որոշումը,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) կառավարությանն առընթեր ոստիկանության քրեական ոստիկանության գլխավոր վարչության և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության Մալաթիայի բաժնի աշխատակիցները ստացված օպերատիվ տեղեկությունները համատեղ իրացնելու արդյունքում, 2021 թվականի սեպտեմբերի 5-ին՝ ժամը 16<sup>00</sup> ին, Երևան քաղաքի Ռաֆֆու փողոցի 27-րդ շենքի 11-րդ բնակարանում հայտնաբերել և բաժին են բերման ենթարկել ՌԴ քրեական օրենսգրքի 163-րդ հոդվածի 2-րդ մասի «ա» և «գ» կետերի մեղադրանքով (նախնական համաձայնությամբ մի խումբ անձանց հետ բռնությամբ շորթում), ՌԴ ներքին գործերի նախարարության Ալտայի երկրամասի ՆԳ վարչության, Բառնաուկ քաղաքի ՆԳ բաժնի կողմից 2017 թվականի դեկտեմբերի 12-ից հետախուզման մեջ գտնվող (որպես խափանման միջոց է ընտրված կալանավորում) ազգությամբ հայ, ՌԴ քաղաքացի էղիկ Սուրենի Պետրոսյանին, ով նույն օրը՝ ժամը 19<sup>00</sup>-ին ձերբակալվել է:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի սեպտեմբերի 8-ի թիվ ԵԴ/0710/06/21 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը էղիկ Պետրոսյանի նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

2021 թվականի սեպտեմբերի 7-ին ստացվել է ՌԴ իրավասու մարմինների միջնորդությունը էղիկ Պետրոսյանի այդ երկրի քրեական օրենսգրքի ՌԴ քրեական օրենսգրքի 163-րդ հոդվածի 2-րդ մասի «ա» և «գ» կետերով քրեական հետապնդման ենթարկելու նախառկով հանձնելու մասին միջնորդությունը:

2021 թվականի սեպտեմբերի 8-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան էղիկ Պետրոսյանի հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ:

երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի սեպտեմբերի 10-ի թիվ ԵԳ/0798/06/20 որոշմամբ քավարարվել է միջնորդությունը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ եղևն Պետրոսյանը չի տիրապետում հայոց գրավոր լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Եղիկ Պետրոսյանին հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի սեպտեմբերի 10-ի թիվ ԵԳ/0798/06/20 որոշումը գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր AS սերիայի թիվ 0538862, տրված 13.05.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք տրված 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սկզբում սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանադրության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Սոֆյա Վազգենի Սերոբյան  
"5" 09 ..... 20 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25.09.2021թ.

ք. Երևան

«Վախճանի» դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Մամիկոն Ալեքսանյանի վերաբերյալ «Վախճանի» դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

22.09.2021թ. «Վախճանի» դատախազությունում ստացվել է Մամիկոն Ալեքսանյանին հանձնման նպատակով կալանավորելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 16.09.2021թ. որոշումը, որը հայարեն լեզվով է:

Համաձայն «Վախճանի» դատախազության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] ջրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Վախճանի» դատախազությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել այն թարգմանել ուսերեն, իսկ ՍԵՐՈՐՔԱՆ ՍՈՖՅԱՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ծեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Վախճանի» դատախազության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մամիկոն Ալեքսանյանին հանձնման համար կալանավորելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի որոշման ուսերեն թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԵՐՈՐՔԱՆ ՍՈՖՅԱՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված «Վախճանի» 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել «Վախճանի» դատախազության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ «Վախճանի» օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ ջրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ

Թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ եվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դարասխազ



Գ. Մելիքյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատրասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Սերոբյան Սոֆյա



09. 2021թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

11 հոկտեմբերի, 2021 թ.

ք.Վանաձոր

Լոռու մարզի դատախազության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական Հ. Մարգարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 33201921 քրեական գործով ստացված մեղադրական եզրակացությունը,

**Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի**

2021 թվականի հուլիսի 31-ին ՀՀ ոստիկանության Լոռու մարզային վարչության Գուգաքի բաժնում Օկսանա Շուբինայի տված հաղորդման հիման վրա նախապատրաստված նյութերով առերևույթ փաստական տվյալներ են ձեռք բերվել, որ Անտոն Շուբինը նույն օրը՝ ժամ 13<sup>30</sup>-ի սահմաններում, իր՝ Լոռու մարզի Լեւոնտուվո գյուղի 1-ին փողոցի 17 հասցեի բնակարանում կենցաղային հարցերի շուրջ վիճել է կնոջ՝ Օկսանա Շուբինայի հետ և ձեռքերով ծեծ վերջինիս՝ պատճառելով առողջության թեթև վնասի հատկանիշներ չպարունակող մարմնական վնասվածքներ՝ ձախ բազկի միջին երրորդի առաջային մակերեսի, ձախ արմնկափուշրջանի և ձախ սրունքի վերին երրորդի հետին մակերեսի արյունազեղումների ձևով:

Դեպքի առթիվ 2021 թվականի օգոստոսի 10-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 118-րդ հոդվածի հատկանիշներով հարուցվել է թիվ 33201921 քրեական գործը:

2021 թվականի հոկտեմբերի 1-ին թիվ 33201921 քրեական գործը մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է Լոռու մարզի դատախազությունում, և պարզվել է, որ մեղադրյալ Անտոն Շուբինը լիարժեք չի տիրապետում ՀՀ քրեական դատավարության լեզվին, սակայն լիարժեք տիրապետում է գրավոր ու բանավոր ռուսերենին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվու են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործովարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն ինչպես նաև այն, որ թիվ 33201921 քրեական գործով հայերենով կազմված մեղադրական եզրակացությունն անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կապած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 53-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 83-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 4-րդ

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 33201921 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացության գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS0538862, տեղեկանք՝ տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Լոռու մարզի դատախազության  
դատախազ, արդարադատության  
երրորդ դասի խորհրդական՝



Հ. Մարգարյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



« 11 » հոկտեմբերի, 2021 թ.

